



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

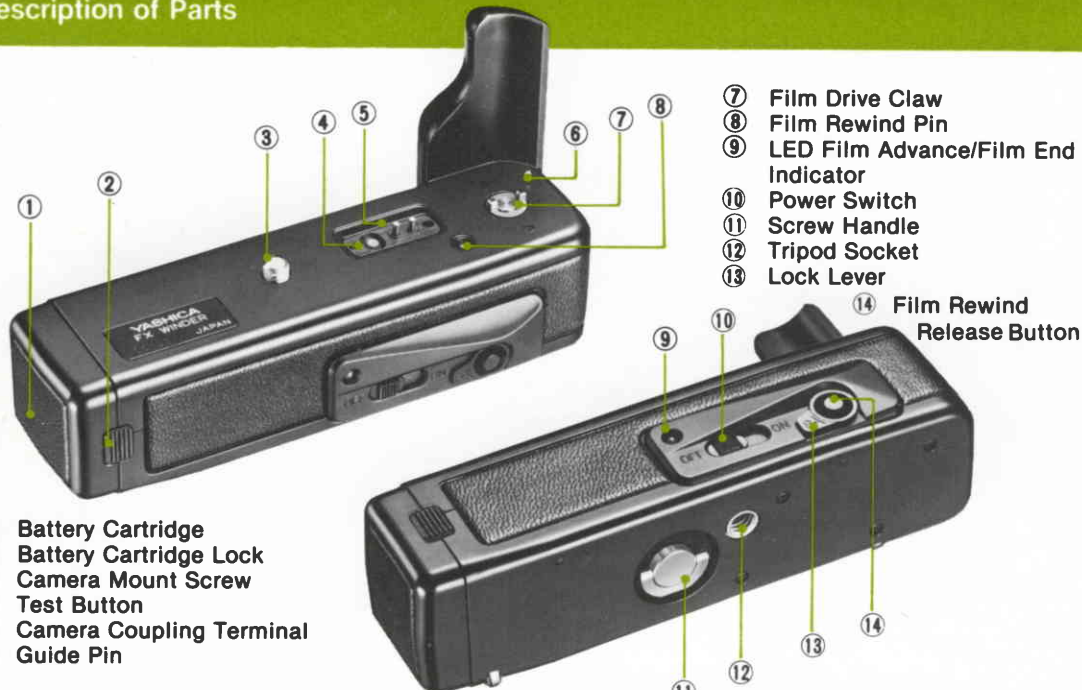
**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**



YASHICA FX WINDER

Instruction booklet • Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi • Folleto de instrucciones

Description of Parts



- ① Batteriemagazin
- ② Batteriemagazinverschluß
- ③ Kameraaufsatzschraube
- ④ Funktionsprüftaste
- ⑤ Kamerakupplungsanschluß
- ⑥ Führungsstift
- ⑦ Filmtransportzapfen
- ⑧ Filmrückspulstift
- ⑨ LED-Filmtransport/
Filmendanzeige
- ⑩ Spannungsschalter
- ⑪ Kameraschraubaufsatzgriff
- ⑫ Stativgewinde
- ⑬ Klemmhebel
- ⑭ Filmrückspulentriegelung

- ① Boîtier à piles
- ② Cliquet de verrouillage du
boîtier à piles
- ③ Vis d'assemblage avec
l'appareil
- ④ Bouton de contrôle
- ⑤ Contact de raccordement
avec l'appareil
- ⑥ Axe de guidage
- ⑦ Griffe d'entraînement du
film
- ⑧ Axe d'entraînement du film
- ⑨ Indicateur à LED avance du
film/fin du film
- ⑩ Commutateur
d'alimentation
- ⑪ Poignée de vis
- ⑫ Pas de vis pour trépied
- ⑬ Levier de verrouillage
- ⑭ Bouton poussoir de
rebobinage du film

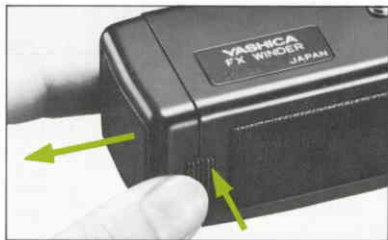
- ① Cartucho de las pilas
- ② Cierre del cartucho de las
pilas
- ③ Tornillo para el montaje en
la cámara
- ④ Botón de prueba
- ⑤ Terminal para acoplamiento
con la cámara
- ⑥ Pasador guía
- ⑦ Dientes de arrastre de la
película
- ⑧ Clavija de rebobinado de la
película
- ⑨ Indicador LED de avance de
película/fin de la película
- ⑩ Interruptor de la
alimentación
- ⑪ Cabeza del tornillo
- ⑫ Rosca para el trípode
- ⑬ Palanca de bloqueo
- ⑭ Botón posibilitador del
rebobinado de la película

Inserting Batteries

The winder is powered by four 1.5 V penlight batteries (in addition to the standard type, rechargeable Nicad penlight batteries may also be used).

1 Press in the battery cartridge lock buttons at the sides of the battery cartridge and remove the cartridge.

2 Insert all four batteries into the cartridge in accordance with the (+) (-) markings on the sides of the cartridge.



Der Winder wird von 4 1,5V-Batterien betrieben (zusätzlich zur Standardausführung können auch wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Batterien verwendet werden).

1 Die Batteriemagazinverschlüsse drücken (an den Seiten des Batteriemagazins) und das Magazin abziehen.

2 Alle 4 Batterien in das Magazin in Übereinstimmung mit den (+) (-)-Markierungen an den Seiten des Magazins einsetzen.

Le Winder est alimenté par quatre piles de 1,5 V (en plus du type standard, il est aussi possible d'utiliser des piles NiCd rechargeables).

1 Presser sur les cliquets de verrouillage du boîtier à piles situés sur les côtés du boîtier et retirer ce dernier.

2 Mettre les 4 piles en place en suivant les indications (+) (-) portées sur les côtés du boîtier à piles.

La bobinadora se alimenta mediante cuatro pilas 'penlight' de 1,5 V. (Además de las pilas normales, pueden utilizarse también pilas recargables 'penlight' de Ni-Cd).

1 Presione las pestañas de cierre del cartucho de las pilas, ubicadas a los lados del cartucho de las pilas, y saque el cartucho.

2 Inserte las cuatro pilas en el cartucho de acuerdo con las marcas (+) (-) de los lados del cartucho.

③ Reinsert the battery cartridge in the winder. Be sure to push the cartridge all the way in so that the locks catch. (The cartridge may be inserted from either side as long as the lock buttons remain horizontally parallel.)



Test Operation

Before mounting the winder on the camera, test it to see if it is functioning properly. Slide the power switch to ON, and depress the red TEST button with your fingernail. If the winder is functioning properly, the film drive claw will rotate and the LED indicator will flash.



3 Das Batteriemagazin wieder in den Winder einsetzen. Drücken Sie das Magazin sorgfältig bis zum Einrasten des Verschlusses ein. (Das Magazin kann von beiden Seiten her eingeschoben werden, vorausgesetzt, daß die Verschußknöpfe horizontal parallel bleiben.)

Funktionsprüfung

Bevor Sie den Winder an die Kamera ansetzen, prüfen Sie bitte nach, ob er richtig funktioniert. Stellen Sie den Spannungsschalter auf ON und drücken Sie den roten TEST-Knopf mit dem Fingernagel. Wenn der Winder richtig funktioniert, wird der Filmtransportzapfen sich drehen und die LED-Anzeige aufleuchten.

3 Remettre le boîtier à piles dans le Winder. Bien pousser le boîtier à fond de manière à ce que les cliquets de verrouillage soient engagés (le boîtier peut être introduit d'un côté ou de l'autre, tant que les boutons de verrouillage demeurent parallèles).

Contrôle de fonctionnement

Avant de monter le Winder sur l'appareil, procéder à un essai pour s'assurer qu'il fonctionne correctement. Glisser le commutateur d'alimentation sur la position ON et presser sur le bouton de contrôle (TEST) du bout de l'ongle. Si le Winder fonctionne correctement, la griffe d'entraînement du film tourne et l'indicateur à LED clignote.

3 Vuelva a instalar el cartucho en la bobinadora. Asegúrese de presionar completamente el cartucho de manera que las pestañas de cierre queden enganchadas (el cartucho puede insertarse por ambos lados siempre que las pestañas de cierre permanezcan horizontalmente paralelas.)

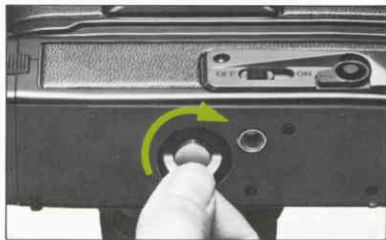
Operación de prueba

Antes de instalar la bobinadora en la cámara, pruébela para ver si funciona correctamente. Deslice el interruptor de la alimentación a la posición ON y presione el botón de prueba rojo 'TEST' con la uña del dedo. Si el funcionamiento de la bobinadora es correcto, los dientes de arrastre de la película girarán y el indicador LED destellará.

Attaching the Winder to the Camera

The winder screws directly to the tripod socket at the base of the camera. The winder power switch should be off when attaching the winder.

Fold out the handle of the screw at the base of the winder and insert the screw into the tripod socket. After checking that the guide pin and other contact points are aligned properly, tighten the screw to secure the winder in place.



Anbringen des Winders an die Kamera

Montage du Winder sur l'appareil

Unión de la bobinadora a la cámara

Der Winder läßt sich direkt an das Stativgewinde an der Unterseite der Kamera anbringen. Während der Winder angebracht wird, sollte der Spannungsschalter ausgeschaltet sein.

Den Griff der Schraube an der Winderunterseite herausschwenken und die Schraube in das Stativgewinde einsetzen. Nachdem Sie geprüft haben, ob der Führungsstift und andere Kontaktpunkte aneinander angepaßt sind, die Schraube anziehen, um den Winder in seiner Position gut zu sichern.

Le Winder se visse directement au pas de vis pour pied situé à la base de l'appareil. Lors du montage du Winder, son commutateur d'alimentation doit être en position OFF.

Déplier la poignée de la vis à la base du Winder et introduire la vis dans le pas de vis pour pied. Après s'être assuré que l'axe de guidage et les autres points de contact sont alignés correctement, serrer la vis pour maintenir le Winder en position.

La bobinadora se enrosca directamente a la cámara por la rosca de la base para el trípode. El interruptor de la alimentación de la bobinadora deberá estar desconectado al unirla.

Saque la cabeza del tornillo, ubicada en la base de la bobinadora, e insérte el tornillo a la rosca para el trípode. Después de cerciorarse de que el pasador guía y demás puntos de contacto están correctamente situados, apriete el tornillo para fijar la bobinadora en su lugar.

When the winder is used, film is loaded in the normal manner. However, you have a choice of making blank exposures either manually with the film advance lever, or automatically with the winder.

Manual Blank Exposures with the Film Advance Lever: Make blank exposures manually with the film advance lever when the winder is mounted in the same manner as when the winder is not used. However, in this instance, be sure that the winder power switch is set to OFF.

Auto Blank Exposures with the Winder: First, slide the winder switch to ON. (If the film advance lever has not been wound when you do this, the winder will automatically advance the film to the next exposure.) Next, with the camera back opened advance the film one frame by pressing the camera shutter release button. When you are sure that the film has caught properly, close the back cover and continue pressing the shutter release button until the exposure counter registers "1".

Bei der Verwendung des Winders wird der Film auf die übliche Weise eingelegt. Sie haben aber bei Leeraufnahmen die Wahl zwischen Handbedienung mit dem Filmtransporthebel und Automatik mit dem Winder.

Manuelle Leeraufnahmen mit dem Filmtransporthebel: Machen Sie Leeraufnahmen per Handbedienung mit dem Filmtransporthebel, während der Winder auf die gleiche Weise angebracht ist, wie wenn er nicht benutzt wird. Achten Sie aber darauf, daß der Spannungsschalter des Winders auf OFF (Aus) steht.

Automatische Leeraufnahmen mit dem Winder: Schalten Sie den Winderschalter auf ON (An). (Wenn der Filmtransporthebel während dieser Tätigkeit nicht aufgezogen ist, wird der Winder den Film automatisch zur nächsten Belichtung transportieren.) Danach transportieren Sie den Film bei offenem Rückendeckel um ein Bild weiter, indem Sie den Verschlußauslöseknopf drücken. Wenn Sie gewiß sind, daß der Film ordentlich aufgegriffen ist, schließen Sie den Rückendeckel und fahren Sie fort, den Verschlußauslöseknopf zu drücken, bis das Bildzählwerk "1" registriert.

Lors de l'utilisation du Winder, le film est chargé de la manière habituelle. Il est néanmoins possible de faire des expositions à blanc manuellement, à l'aide du levier d'avancement, ou automatiquement, à l'aide du Winder.

Expositions à blanc manuelles, avec le levier d'avancement: Effectuer les expositions à blanc manuellement quand le levier d'avancement du film est monté, de la même manière que lorsque le Winder n'est pas utilisé. Dans ce cas (le Winder étant monté) s'assurer que le commutateur d'alimentation du Winder est en position OFF.

Expositions à blanc automatiques, avec le Winder: Mettre tout d'abord le commutateur d'alimentation en position ON. (Si le levier d'avancement du film n'a pas été actionné avant cette opération, le Winder fera automatiquement avancer le film à la vue suivante). Ensuite, le dos de l'appareil étant ouvert, faire avancer le film d'une vue en appuyant sur le bouton de déclenchement de l'appareil. Lorsque l'on est sûr que le film est engagé correctement, fermer le dos de l'appareil et continuer à presser le bouton de déclenchement jusqu'à ce que le compteur d'expositions indique "1".

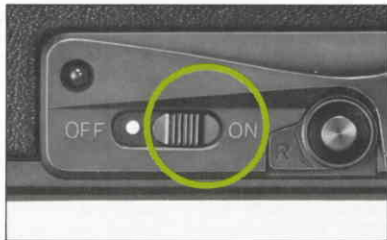
Al utilizar la bobinadora, la película se carga de forma normal. Sin embargo, usted tiene la elección de efectuar exposiciones en blanco tanto manual, con la palanca de avance de la película, como automáticamente, con la bobinadora.

Exposiciones manuales en blanco con la palanca de avance de la película: Efectúe exposiciones en blanco de forma manual con la palanca de avance de la película, mientras no se utiliza de bobinadora, como cuando ésta no está montada. Sin embargo, en este caso, cerciórese de que el interruptor de la bobinadora esté en la posición OFF.

Exposiciones automáticas en blanco con la bobinadora: En primer lugar, posicione el interruptor de la bobinadora en ON. (Si no se ha bobinado la palanca de avance al realizarlo, la bobinadora avanzará la película de forma automática.) Luego, con el respaldo de la cámara abierto, haga avanzar la película un fotograma presionando el disparador de la cámara. Cuando la película ha quedado bien enganchada, cierre el respaldo y continúe presionando el disparador hasta que el contador de exposiciones registre "1".

The FX Winder is activated with the shutter release button. For sequential shooting at a maximum speed of two frames per second (with shutter speeds of 1/60 sec. or faster), press and hold down the release button. For single frame shooting, press and immediately release the button once.

1 Slide the winder power switch to ON. If the film has not been wound after the last exposure, the winder will advance the film automatically at this point.



Der FX Winder wird durch den Verschlußauslöseknopf betätigt. Für Reihenaufnahmen mit einer maximalen Geschwindigkeit von 2 Bildern pro Sekunde (wenn die Verschlußzeiteinstellung 1/60 Sek. oder schneller ist) den Auslöser ununterbrochen gedrückt halten. Für Einzelaufnahmen den Auslöser einmal drücken und sofort loslassen.

1 Den Spannungsschalter des Winders auf ON (An) stellen. Wenn der Film nach der letzten Belichtung nicht weitertransportiert worden ist, wird der Winder den Film an dieser Stelle automatisch weitertransportieren.

L'enrouleur FX est asservi au déclencheur. Pour prendre des vues en série à raison de deux images par seconde au maximum pour des vitesses d'obturation d'au-moins 1/60 de sec., exercer une pression continue sur le déclencheur. Par contre, relâcher le déclencheur immédiatement s'il s'agit de prendre des vues image par image.

1 Placer le commutateur d'alimentation du Winder en position ON. Si le film n'a pas été avancé après la dernière prise de vue, le Winder fera automatiquement avancer le film à la vue suivante.

La bobinadora FX se activa con el botón disparador de obturación. Para un disparo secuencial a una velocidad máxima de dos fotogramas por segundo (con velocidades del obturador de 1/60 de segundo o más), mantenga presionado el disparador. Para tomar una sola fotografía, presione y suelte inmediatamente el disparador.

1 Posicione el interruptor de la alimentación en ON. Si la película no se ha bobinado después de la última exposición, la bobinadora hará avanzar la película de forma automática en este punto.

2 Focus, compose the picture and set the exposure. Then, release the shutter with the shutter release button. To advance the film a frame at a time, press the release button once and let go. For sequential film advance, keep the release button continuously depressed. When the finger is released from the release button, the camera's film advance will be in a wound position. Each time the film advances, the LED film-advance indicator will flash.



2 Entfernung, Bildausschnitt und Belichtung einstellen. Danach zum Auslösen des Verschlusses den Kameraauslöser betätigen. Den Auslöser einmal drücken und loslassen, um den Film jedesmal um ein Bild weiterrücken zu lassen. Für Bildreihentransport den Auslöser ununterbrochen gedrückt halten. Wenn der Finger den Auslöser losläßt, befindet sich der Filmtransport der Kamera in der aufgezogenen Position. Bei jedem Vorrücken des Films leuchtet die LED-Filmtransportanzeige auf.

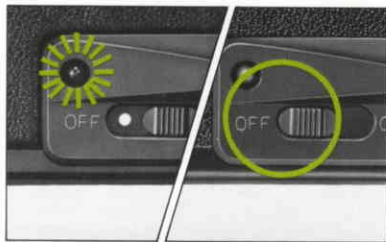
2 Mettre au point, cadrer l'image et régler l'exposition puis actionner l'obturateur à l'aide du déclencheur. Pour faire avancer la pellicule image par image, appuyer une fois sur le déclencheur et le relâcher immédiatement. Pour la faire avancer en série, maintenir une pression continue. Lorsque l'on éloigne le doigt du déclencheur, le mécanisme d'armement de l'appareil est amené en position de bobinage. A chaque avancement de pellicule, le LED-témoin d'armement clignote.

2 Enfoque, haga la composición de la imagen y ajuste la exposición. Entonces dispare el obturador con el botón disparador. Presione el disparador una vez y suéltelo para que la película avance un fotograma por vez. Para el avance secuencial de la película, mantenga el disparador continuamente presionado. Cuando retire el dedo del disparador, el dispositivo de avance de la película de la cámara estará en la posición de bobinado. El indicador de avance de la película LED destellará cada vez que ésta avance.

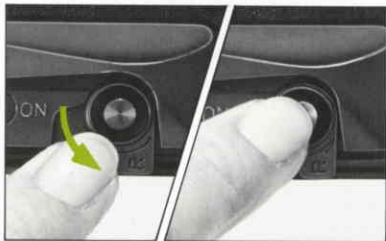
Film Rewind

When you reach the end of the film roll, the winder's automatic shutoff system halts further film advance. Simultaneously, the LED indicator lights continuously, indicating the film has ended.

1 Slide the winder power switch to OFF (the film-end indicator lamp will go out).



2 Turn the lock lever in direction of arrow and press the film rewind release button. Then fold out rewind crank and rewind the film. Always return lock lever to its original position after depressing rewind button (or rewinding film).



Wenn das Filmende erreicht ist, hält die automatische Sperre des Winders den Transport an. Gleichzeitig schaltet sich die LED-Anzeige ein und signalisiert durch ununterbrochenes Blinken das Ende des Films.

1 Den Spannungsschalter des Winders auf OFF (Aus) stellen (Die Filmende-Anzeigeleuchte geht aus.)

2 Zunächst schiebt man den Sperrhebel in Pfeilrichtung. Anschließend drückt man den Rückspul-Entriegelungsknopf. Dann klappt man die Rückspulkurbel aus und spult den Film zurück. Den Sperrhebel nach dem Drücken des Entriegelungsknopfs (oder Zurückspulen des Films) stets wieder in seine Grundstellung bringen.

Lorsque la fin du film est atteinte, le dispositif d'arrêt automatique du Winder empêche tout avancement. De plus, l'indicateur à LED s'allume d'une manière continue pour indiquer la fin du film.

1 Glisser le commutateur d'alimentation du Winder sur la position OFF (La lampe d'indication de fin de film s'éteint).

2 Faire tourner le levier de verrouillage dans la direction de la flèche et appuyer sur le bouton poussoir de rebobinage. Déplier ensuite la manivelle de rebobinage et rebobiner le film. Toujours ramener le levier de verrouillage à sa position originale après qu'on a enfoncé le bouton de rebobinage (ou rebobiné la pellicule).

Cuando se llega al final del rollo de película, el sistema de desconexión automática de la bobinadora impide que la película avance más. De forma simultánea, el indicador LED luce continuamente indicando que la película se ha terminado.

1 Posicione el interruptor de la bobinadora en OFF (la lámpara indicadora de fin de la película se apagará).

2 Girar la palanca de bloqueo en la dirección de la flecha y presionar el botón posibilitador de rebobinado de la película. Luego extienda la manivela de rebobinado y rebobine la película. Cerciorarse de que la palanca de bloqueo se reposiciona a su posición original después de haber presionado el botón posibilitador (o de rebobinar la película).

The FX Winder may also be used to operate the camera in both single-frame and sequential modes when used in conjunction with various Contax remote control accessories. In addition, to cord-operated remote control devices such as Cable Switch S, the following wireless remote control accessories are also available.

Infrared Controller S

This remote controller consists of a transmitter and receiver unit and operates the shutter wirelessly via infrared waves. Infrared Controller S has an effective range of 20 meters and features 2 channels for operation of up to 2 or more cameras when additional receiver units are used.

Radio Controller

This remote controller operates via FM frequencies and has an effective range of 300 meters over unobstructed terrain. A two-channel control system permits both simultaneous and alternate operation of two cameras with the same receiver unit when a special connector cord is used between the cameras.

Der FX Winder kann auch dazu verwendet werden, die Kamera sowohl bei Einzelaufnahmen wie auch Reihenaufnahmen in Verbindung mit verschiedenem Contax Fernsteuerungszubehör zu betätigen. Neben kabelgesteuerten Fernverschlußauslöseeinrichtungen wie dem Cable Switch S ist das folgende drahtlose Fernbedienungszubehör ebenfalls erhältlich.

Infrarot-Steuergerät S

Dieses Fernsteuergerät besteht aus einem Sender und einem Empfänger, die den Verschluß drahtlos über Infrarot steuern. Das Infrarot-Steuergerät S hat eine Reichweite von effektiven 20 Metern und enthält 2 Kanäle, die bei einer Verwendung von 2 Empfangsgeräten auch 2 Kameras betätigen können.

Radio-Steuergerät

Dieses Fernsteuergerät arbeitet mit FM-Frequenzen und hat eine effektive Reichweite von 300 Metern über freies Terrain. Ein 2-kanaliges Steuersystem erlaubt sowohl simultane wie auch abwechselnde Bedienung von 2 Kameras mit dem selben Empfangsgerät, wenn zwischen den Kameras ein spezielles Verbindungskabel benutzt wird.

Le Winder FX peut aussi être utilisé pour faire fonctionner l'appareil en vue par vue ou en prise de vue séquentielle, lorsqu'il est équipé des divers accessoires de commande à distance de Contax. Des dispositifs de commande à distance du déclenchement par câble (tels que le Câble de Déclenchement S) ou sans câble sont aussi disponibles.

Télé-déclencheur infra-rouge S

Ce télé-déclencheur se compose d'un émetteur et d'un récepteur et permet d'actionner le déclencheur à distance à l'aide des ondes infra-rouges. Le télé-déclencheur infra-rouge a une portée efficace de 20 mètres. Il possède deux canaux permettent de faire fonctionner deux appareils de photo ou plus lorsque plusieurs récepteurs sont utilisés.

Radio télé-déclencheur

Le radio télé-déclencheur fonctionne en FM et possède une portée efficace de 300 mètres sur un terrain sans obstacle. Le système de commande à deux canaux permet de faire fonctionner deux appareils de photo simultanément ou alternativement à l'aide du même récepteur, lorsqu'un câble de raccordement spécial est utilisé entre les appareils.

La bobinadora FX puede utilizarse también para hacer funcionar la cámara tanto de fotograma en fotograma como del modo secuencial cuando se utiliza en conjunto con los diversos accesorios de control remoto Contax. Además, los dispositivos de disparo de control remoto operado por cable, como puede ser el conmutador S de cable, están disponibles así como los siguientes accesorios de control remoto sin hilos.

Controlador S de infrarrojos

Este controlador remoto consiste en un transmisor y un receptor y acciona el disparador sin necesidad de hilos a través de ondas de infrarrojos. El controlador S de infrarrojos tiene un alcance efectivo de 20 metros y está provisto de 2 canales para hasta dos cámaras si se utilizan dos receptores.

Controlador por radio

Funciona a través de frecuencias de FM y tiene un alcance efectivo de 300 metros en terreno sin obstáculos. Un sistema de control de dos canales permite la operación simultánea y alterna de dos cámaras con el mismo receptor con un cable conector especial entre las cámaras.

Specifications

Type: Automatic film winder.

Camera: Yashica FX-D Quartz

Operating Modes: Single-frame and sequential film advance (maximum speed of 2 fps when operating between 1/1000 and 1/60 Sec.); synchronizes with all auto and manual shutter speeds, plus X and B.

Method of Operation: Activated with the shutter release button; LED flashes during film advance; automatic stop at film end (LED lights continuously). Remote control release via "release socket" on camera body.

Winding Capacity: With alkaline batteries (approx. 50 rolls of 36-exposure film). With manganese batteries (approximately 20 36-exposure film rolls).

Mounting Method: By screw to tripod socket at base of camera.

Size: 138 (W) x 36 (H) x 50 (D) mm
(Height exclusive of grip)

Weight: 225 grams w/o batteries

** The above specifications are subject to change without notice.*

Kenndaten

Typ: Automatischer Filmaufzug.

Verwendbare Kamera: Yashica FX-D Quartz

Funktionsarten: Einzelbild- und Bildreihentransport (max. Geschwindigkeit von 2 B/Sek. bei Belichtungszeiten zwischen 1/1 000 Sek. und 1/60 Sek.); synchronisiert mit allen automatisch und manuell eingestellten Verschußzeiten, plus X und B.

Bedienungsweise: Wird durch den Verschußauslöseknopf betätigt; während des Filmtransports leuchtet LED auf; automatische Sperre am Filmende (LED blinkt ununterbrochen). Fernsteuer-auslösung über die "Auslösebuchse" an der Kamera.

Transportkapazität: Mit Alkali-Batterien etwa 50 Spulen von 36-er Filmen; mit Mangan-Batterien etwa 20 Spulen von 36-er Filmen.

Anschlußweise: Mittels Schraube auf das Stativgewinde an der Unterseite der Kamera.

Abmessungen: 138 (B) x 36 (H) x 50 (T) mm
(Höhe ausschließlich Griff)

Gewicht: 225 g ohne Batterien

** Änderung der obengenannte Kenndaten vorbehalten.*

Type: Dispositif d'entraînement automatique.

Appareil: Yashica FX-D Quartz

Modes de fonctionnement: Avance du film vue par vue et séquentielle. (vitesse maximum de 2 vues par seconde lorsque l'appareil est utilisé entre 1/1 000 et 1/60 sec); synchronisé avec toutes les vitesses d'obturation automatiques et manuelles, plus X et B.

Méthode de fonctionnement: Mis en service par le bouton de déclenchement; l'indicateur à LED clignote lors de l'avance du film; arrêt automatique en fin de film (l'indicateur à LED s'allume d'une manière continue). Déclenchement automatique à l'aide du "pas de vis de déclenchement" situé sur l'appareil.

Durée des piles: Avec des piles alcalines: env. 50 rouleaux de film à 36 vues; avec des piles au manganèse: env. 20 rouleaux de film à 36 vues.

Méthode de montage: par vis dans le pas de vis pour trépied situé à la base de l'appareil.

Dimensions: 138 (L) x 36 (H) x 50 (l) mm
(La hauteur ne comprend pas la poignée)

Poids: 225 g sans les piles

** Les caractéristiques ci-dessus peuvent être modifiées sans avertissement préalable.*

Tipo: Bobinadora de película automática.

Cámara: Yashica FX-D Quartz

Modos de operación: Avance de la película de fotograma en fotograma o de modo secuencial (velocidad máxima de 2 fotogramas por segundo con operación entre 1/1000 y 1/60 de seg.); Se sincroniza con todas las velocidades de obturación tanto en automático como en manual, más X y B.

Método de operación: Se activa con el disparador de obturación; el LED destella durante el avance de la película; parada automática al finalizar la película. Disparo por control remoto a través de la "rosca del disparador" del cuerpo de la cámara.

Capacidad de bobinado: Con pilas alcalinas (aprox. 50 rollos de película de 36 exposiciones); con pilas de manganés (aprox. 20 rollos de película de 36 exposiciones).

Método de instalación: Enroscando a la rosca para trípode de la base de la cámara.

Dimensiones: 138 (L) x 36 (Al) x 50 (An) mm (Altura exclusiva de la empuñadura)

Peso: 225 gramos sin las pilas

** Las especificaciones de arriba están sujetas a 21 cambios sin previo aviso.*

- Film advance speed will drop off as batteries become worn. When film advance speed is no longer adequate for your needs, change all four batteries together.
 - Winder performance varies depending on the quality of the batteries in use. Best results are obtained with high-performance penlight batteries or Nicad batteries at full charge.
 - Battery performance tends to drop at temperatures below freezing. When working under extremely cold weather conditions, keep a spare set of warm batteries on hand to ensure maximum performance.
 - Remove the batteries when not using the winder for long periods of time as precaution against leakage.
- Wipe battery contacts with a dry cloth before use. Oily smears and dirt on the contacts could lower performance.

- Mit dem Leerwerden der Batterien wird sich die Filmtransportgeschwindigkeit verlangsamen. Wenn die Filmtransportgeschwindigkeit Ihren Bedürfnissen nicht mehr genügt, tauschen Sie alle 4 Batterien aus.
- Die Leistung des Winders variiert mit den verwendeten Batterien. Die besten Ergebnisse erzielt man mit Hochleistungsbatterien oder vollaufgeladenen Nickel-Cadmium-Batterien.
- Die Batterieleistung nimmt bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ab. Halten Sie bei extrem kalten Wetterbedingungen einen Extrasatz warmer Batterien zur Verfügung, damit Ihnen jederzeitige Hochleistung gesichert ist.
- Zur Absicherung gegen Spannungsverlust die Batterien aus dem Winder entfernen, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. Die Batteriekontakte vor Gebrauch mit einem trockenen Tuch abreiben. Fettstellen und Verschmutzungen könnten zu verminderter Leistung führen.

- Au fur et à mesure que les piles s'usent, la vitesse d'avancement du film diminue. Lorsque la vitesse d'avancement du film ne répond plus au besoin de l'utilisation, remplacer les 4 piles en même temps.
- Le fonctionnement du Winder dépend de la qualité des piles utilisées. Les meilleurs résultats sont obtenus avec des piles miniatures de haute performance ou des piles NiCd entièrement chargées.
- Les performances des piles ont tendance à diminuer lorsque la température est inférieure à 0°C. Lors d'une utilisation par un temps très froid, garder un jeu de piles au chaud pour assurer des performances optimum.
- Pour protéger le Winder de toute fuite éventuelle des piles, retirer les piles du Winder lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période. Avant leur utilisation, nettoyer les contacts des piles à l'aide d'un chiffon sec. Des traces d'huile et de la saleté sur les contacts des piles peuvent en diminuer les performances.

- La velocidad de avance de la película disminuirá a medida que las pilas se gastan. Cuando la velocidad de avance de la película pasa a no ser adecuada a sus necesidades, cambie al mismo tiempo las cuatro pilas.
- El rendimiento de la bobinadora varía dependiendo de la calidad de las pilas que se utilizan. Los mejores resultados se obtienen con pilas de gran rendimiento o pilas de Ni-Cd completamente cargadas.
- El rendimiento de las pilas tiende a disminuir en temperaturas a bajo cero. Al funcionar en temperaturas extremadamente frías, mantenga un juego de pilas de recambio disponible para asegurar el mejor rendimiento.
- Extraiga las pilas cuando no utilice la bobinadora durante largos períodos de tiempo como acción de seguridad contra pérdidas de las pilas. Limpie los contactos de las pilas con un paño seco antes de hacerlas funcionar. Unos contactos grasosos o sucios dan como resultado un pobre rendimiento.